



HL9

- **TERMOWENTYLATOR**
 - **FAN HEATER**
- **TERMOVENTILATOR**
 - **THERMOVENTILATOR**
- **ТЕРМОВЕНТИЛЯТОР**



Eldom sp. z o.o.

Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice, POLAND
tel: +48 32 2553340 , fax: +48 32 2530412
www.eldom.eu

www.eldom.eu

OPIS OGÓLNY

1. Włącznik (tryby pracy)
2. Lampka kontrolna
3. Termostat
4. Uchwył
5. Otwór nawiewu
6. Otwór wlotu powietrza



DANE TECHNICZNE

- moc: 2000W
- napięcie zasilania:
230V ~ 50Hz

UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

Po rozpakowaniu urządzenia należy upewnić się, czy nie uległo ono uszkodzeniu w czasie transportu. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy wstrzymać się z jego użyciem do czasu skontaktowania się z punktem serwisowym.

- ustawić urządzenie na płaskim, stabilnym i odpornym na wysokie temperatury podłożu
- ustawić włącznik (1) w pozycji "O" (urządzenie wyłączone)
- podłączyć do sieci o parametrach zgodnych z podanymi w instrukcji
- wybrać tryb pracy urządzenia pokrętkiem (3):



- zimne powietrze



- ciepłe powietrze



- bardzo ciepłe powietrze

- urządzenie rozpoczyna pracę po wybraniu temperatury działania termostatem (3)
- praca urządzenia sygnalizowana jest lampką kontrolną (2)

Przy pierwszym uruchomieniu grzejnika może wydzielać się specyficzny zapach z elementów grzejnych i izolacji. Jest to zjawisko normalne.

Nie zakrywać otworów nawiewu i wlotu powietrza w czasie pracy urządzenia.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od sieci i odczekać do wystygnięcia
- urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie
- nie używać do czyszczenia silnych lub niszczących powierzchni środków czystości
- obudowę przecierać wilgotną szmatką

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- przed pierwszym użyciem należy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji
- urządzenie należy podłączyć do sieci zgodnej z parametrami prądu podanymi na obudowie
- należy zawsze odłączyć urządzenie od sieci przed czyszczeniem i konserwacją, w razie nieprawidłowego działania oraz po zakończeniu używania
- urządzenie należy odłączyć od sieci zawsze poprzez pociągnięcie za wtyczkę a nie za przewód zasilający
- nigdy nie używać urządzenia w pobliżu prysznica, wanny, umywalki, basenu itp.
- nie używać w pobliżu materiałów łatwopalnych jak meble, pościel, papier, ubrania, zastony, wykładziny itp.
- nie używać w pomieszczeniach podwyższonego ryzyka wybuchu gazu oraz gdzie używa się palnych rozpuszczalników, lakierów lub klei
- nie używać na wolnym powietrzu
- używać tylko w pozycji pionowej
- nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi dłońmi lub stopami
- urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie lub spryskiwać
- przenosić urządzenie tylko za pomocą uchwytu (4)
- nie pozwolić, aby dzieci lub zwierzęta miały dostęp do urządzenia. W czasie eksploatacji temperatura powierzchni grzejnika może być dość wysoka
- nie stosować urządzenia do suszenia ubrań
- nie zakrywać otworów nawiewu i wylotowego w czasie pracy urządzenia
- nigdy nie wkładać żadnych przedmiotów do otworów nawiewu i wylotowego.
- nie prowadzić kabla zasilającego nad grzejnikiem i otworami wylotowymi ciepłego powietrza
- urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, chyba że będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę aby dzieci nie bawiły się sprzętem
- nie wolno pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru
- przed schowaniem urządzenia należy odczekać aż ostygnie
- zaleca się aby wymianę elementów grzejnych zlecić autoryzowanemu serwisowi lub osobie z uprawnieniami
- należy regularnie sprawdzać czy przewód zasilający i całe urządzenie nie ma jakichkolwiek uszkodzeń. Nie wolno włączyć urządzenia jeżeli uszkodzenia zostaną stwierdzone
- nie używać w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, gdy urządzenie spadło lub zostało uszkodzone w inny sposób. Naprawę urządzenia należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi; wykaz serwisów w załączniku oraz na stronie www.eldom.eu,
- napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy. Wszelkie modernizacje lub stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkownika.
- Firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia.

OCHRONA ŚRODOWISKA

- urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetworzeniu lub recyklingowi
- należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych

GWARANCJA

- urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym
- nie może być używane do celów zawodowych
- gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.

Szczegółowe warunki gwarancji w załączniku

GENERAL DESCRIPTION

1. ON/OFF switch (operation mode)
2. Indicator light
3. Thermostat
4. Carrying handle
5. Air blowing opening
6. Air inlet






TECHNICAL DATA

- power: 2000W
- supply voltage: 230V ~ 50Hz



HOW TO USE THE APPLIANCE

- After unpacking the appliance, make sure it has not been damaged during transport. In case of any doubts, do not use the appliance until consulting a service centre. Put the appliance onto a flat, stable and high temperature resistant ground.
- Turn the switch **(1)** to position "O" (appliance turned off).
- Connect the appliance to a power source with parameters in accordance with the Instructions for Use.
- choose operation mode by turning the knob **(1)**:

-  - cool air
-  - hot air
-  - very hot air

The appliance starts working after choosing the temperature by turning the thermostat handwheel **(3)**.

- The appliance work is signaled by control lamps **(2)**

When used for the first time, the heating elements and insulation can emit characteristic smell. It is a normal phenomenon.

Do not cover outlets when the appliance is in operation.

CLEANING AND PRESERVATION

- Before cleaning remove the power cable from the socket
- The appliance cannot be submersed in water
- Do not use any cleansing agents which are strong and damage the surface
- Wipe the housing with a moistened cloth

SAFETY INSTRUCTIONS

- before first use familiarise with the whole instruction manual
- the device should be plugged in the socket with the working parameters described on the shell
- the device works only in vertical setting
- the device should be unplugged before cleaning and maintenance and in case of improper working or after using the device
- the device should be unplugged by pulling the plug not the cable
- do not use close to shower, bath, washbasin, pool, etc.
- do not use close to combustible materials such as furniture, bedding, paper, clothes, curtains, carpets, etc.
- do not operate in with high risk of gas explosion or when flammable solvents, lacquers or adhesives are used
- do not use outdoors
- do not touch with wet or moistened hands or feet
- do not immerse in water or sprinkle
- move only using the handle (4)
- do not let children or animals to have access to the device. While operating the device the surface temperature may be high.
- do not use for drying clothes
- do not cover outlets while operating the device
- do not direct the cord over the heater and outlets
- the device should not be used by people (including children) with limited physical, sensory and mental abilities unless they are under supervision of a person responsible for their safety
- do not leave working device without supervision
- let heater cool down before putting it to a hide
- check regularly whether the device or the cord have any damages. Do not operate if any damages are noticed.
- do not use if the cord is damaged, when the device fell over or was otherwise damaged. Any mending of the device should be let to authorised service providers. List of service providers can be found in the annex or on website www.eldom.eu
- Any mending of the device should be held by authorised service providers. Any modernisations or using spare parts or other elements other than original is forbidden and dangerous.
- Eldom sp.z o.o. shall not be responsible for any damages occurring as a result of improper usage

ENVIRONMENTAL PROTECTION

- the device is made of materials which can be reused or recycled
- the device should be handled to a special point which deals with collecting and recycling of electric and electronic equipment

GUARANTEE

- the device is designed to be used in households
- not for professional use
- the guarantee expires when device is used improperly
- the heating part is not subject to guarantee

Detailed warranty description in the annex.

POPIS HLAVNÍCH ČÁSTÍ

1. Vypínač
2. Kontrolka
3. Termostat
4. Úchyt na přenášení
5. Otvor výstupu vzduchu
6. Přívod vzduchua



TECHNICKÉ ÚDAJE

- příkon: 2000 W
- napájení: 230V ~ 50 Hz

POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- po rozbalení zařízení zkontrolujte zda nebylo během transportu poškozené. V případě zjištění známek poškození zařízení nezapínejte a obraťte se na odborný servis
- zařízení postavte na pevný a rovný povrch odolný vysokým teplotám
- vypínač (1) přepněte do polohy „O“ (zařízení vypnuto)
- zařízení zapojte do sítě s parametry shodnými s návodem k obsluze
- vybrat pracovní režim zařízení regulátorem (1):



- studený vzduch



- teplý vzduch



- velmi teplý vzduch

- k zapnutí přístroje dojde po nastavení požadované teploty na termostatu (3).
- Chod přístroje je signalizován kontrolkou (2)

Při prvním zapnutí přístroje může dojít ke krátkodobému zápachu způsobeným ohřevem topných elementů. Jedná se o normální jev.

Nezakrývejte výstupní otvory žádnými předměty v době zapnutého topidla.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

- před čištěním zařízení odpojte od sítě
- topidlo nenamáčejte do vody nebo jiných tekutin
- k čištění nepoužívejte agresivní nebo ostré čisticí prostředky, které by mohly poškodit povrch přístroje
- povrch přístroje otřete mírně vlhkým měkkým hadříkem

BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

- před prvním použitím se podrobně seznámte s návodem k obsluze
- zařízení zapojte do sítě s parametry shodnými jak je uvedeno v návodu k obsluze
- zařízení pracuje pouze jeli umístěno ve svislé poloze
- před každou manipulací se zařízením nebo čištěním ho odpojte od sítě
- při odpojování zařízení od sítě netahejte za kabel ale zásadně uchopením vidlice
- nikdy nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavých předmětů jako jsou nábytek, závěsy, papír a jiné hořlavé materiály a předměty
- nikdy nepoužívejte zapnutý přístroj v blízkosti zdrojů vody kde hrozí kontakt přístroje s vodou jako jsou umyvadla, vany, bazény atd.
- nepoužívejte zařízení v prostředí s výskytem výbušných výparných látek jako jsou benzín, ředidla barvy atd.
- zařízení není určeno pro používání ve venkovním prostředí.
- nedotýkejte se zařízení mokřými nebo vlhkými rukama, nestoupejte na něj
- nenamáčejte přístroj ve vodě
- zařízení přenášejte výhradně uchopením za úchyt (4)
- při používání zařízení zabezpečte dostatečný bezpečný odstup od pohybujících se dětí a zvířat.
- Povrch přístroje při zapnutí vykazuje vysokou teplotu
- nepoužívejte zařízení na vysoušení věcí jako oblečení atd. Nikdy nezakrývejte výstupní otvory pokud je zařízení zapnuto
- přívodní kabel nevedte v blízkosti zdrojů tepla
- neponechávejte zapnuté zařízení bez dozoru
- před uložením zařízení vyčkejte až dojde k úplnému ochlazení přístroje
- nepoužívejte zařízení je-li poškozený přívodní kabel nebo kdy zařízení v důsledku pádu vykazuje jakékoliv viditelné poškození. Neprovádějte žádné opravy na přístroji ale předejte ho k opravě odbornému servisu. Seznam servisů naleznete v návodu k obsluze nebo na www.eldom.cz
- veškeré opravy může provádět pouze odborný servis. Používání jiných než originálních dílů a příslušenství je nepřipustné a může vést k ohrožení uživatele.
- Firma Eldom CZ s.r.o. nenese odpovědnost za eventuelní škody vzniklé v důsledku nesprávného používání zařízení nebo v rozporu s návodem k obsluze

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- zařízení je vyrobeno z materiálů, které jsou určeny k dalšímu zpracování nebo recyklaci
- vyřazené zařízení předejte k likvidaci do sběrného dvora nebo do míst zabývajících se recyklací elektrických a elektronických zařízení

ZÁRUKA

- zařízení je určeno výhradně pro domácí použití, nikoliv k průmyslovým účelům
- na závady způsobené nesprávné obsluhy nebo nedostatečné či nesprávné údržby se záruka nevztahuje
- topná tělíska nepodléhají záruce.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Einschalter (Arbeitsmodus)
2. Kontrolllampe
3. Thermostat
4. Halter zum Übertragen
5. Gebläseöffnung
6. Luftansauggitter






TECHNISCHE DATEN

- Leistung: 2000W
- Speisespannung: 230V ~ 50Hz

GEBRAUCH DES GERÄTES

- Nach dem Auspacken des Gerätes soll man sich vergewissern, ob es während des Transportes nicht beschädigt wurde. Falls irgendwelches Zweifels soll man sich mit seinem Gebrauch bis der Kontaktaufnahme mit dem Service enthalten.
- Das Gerät auf einem flachen, stabilen und hitzebeständigen Boden aufstellen. Der Modus ist mittels Regulator (1) zu wählen.
- Den Einschalter (1) in Position „O“ (das Gerät ist ausgeschaltet) einzustellen.
- Das Gerät zum Netz mit den anweisungsgerechten Parametern anzuschließen.
- Der Modus ist mittels Regulator (1) zu wählen:

-  - Kalte Luft
-  - Warme Luft
-  - Sehr warme Luft

Das Gerät beginnt zu arbeiten, nachdem man mithilfe des Thermostat-Drehknopfes (3) die Betriebstemperatur gewählt hat (3)
- Der Gerätebetrieb wird durch Kontrolllampen (2)

Beim ersten Gebrauch des Geräts kann aus den Heizkörpern und der Isolierung ein spezifischer Geruch ausströmen. Das ist eine normale Erscheinung.

Man soll die Auslauföffnung während der Arbeit des Gerätes nicht bedecken

REINIGUNG UND WARTUNG

- Vor der Reinigung soll man das Gerät von Netz abschalten.
- Das Gerät darf man nicht im Wasser eintauchen.
- Man darf nicht starke und die Fläche zerstörende Reinigungsmittel und Produkte zur Reinigung verwenden.
- das Gehäuse soll man mit feuchtem Lappen wischen.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

- Vor dem ersten Gebrauch soll man sich mit dem ganzen Inhalt dieser Anweisung genau bekannt machen.
- Das Gerät soll man zum Netz anschließen, das mit den am Gehäuse angegebenen Parametern übereinstimmt.
- Das Gerät funktioniert ausschließlich in der Lotrechtposition.
- Man soll das Gerät vor der Reinigung vom Netz und vor der Wartung, auch im Falle der unrichtigen Funktionierung und nach der Beendigung des Gebrauchs immer abschalten.
- Das Gerät soll man vom Netz abschließen, indem man den Stecker und nicht die Speiseleitung zieht.
- Man soll das Gerät nie in der Nähe von Brause, Badewanne, Waschbecken, Schwimmbad, usw. gebrauchen.
- Man soll das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Stoffen wie Möbel, Bettwäsche, Papier, Kleidung, Vorhänge, Teppiche usw. gebrauchen.
- Man soll das Gerät nicht in den Räumen mit erhöhtem Risiko von Gasexplosion und dort, wo man brennbare Lösungsmittel, Lacke oder Klebstoffe verwendet, gebrauchen.
- Man soll das Gerät im Freien nicht verwenden.
- Das Gerät mit den nassen bzw. feuchten Händen oder Füßen nicht zu berühren.
- Das Gerät darf man nicht im Wasser eintauchen bzw. bespritzen.
- Das Gerät nur mit Hilfe von Halter (4) zu übertragen
- Man soll den Zugang zum Gerät den Kindern und Tieren nicht zulassen. Während des Betriebes kann die Temperatur der Heizeroberfläche ziemlich hoch sein.
- Das Gerät nicht zwecks der Trocknung von Kleidungen nicht zu gebrauchen.
- Die Auslauföffnung während der Arbeit des Gerätes nicht zu bedecken.
- Die Speiseleitung oberhalb des Heizers und der Auslauföffnungen von Warmluft nicht zu führen.
- das Gerät ist zum Gebrauch durch Personen (auch Kinder) mit beschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten nicht bestimmt, es sei denn, dass sie durch für ihre Sicherheit zuständige Person überwacht werden.
- Man darf das angeschlossene Gerät ohne Überwacht nicht hinterlassen.
- Vor dem Verstecken des Gerätes soll man abwarten, bis es kalt wird.
- Man soll regelmäßig prüfen, ob Speiseleitung und das ganze Gerät keine Beschädigungen besitzen. Man darf das Gerät nicht einschalten, wenn Beschädigungen festgestellt werden.
- die Speiseleitung im Falle der Beschädigung nicht zu benutzen, wenn das Gerät gestürzt ist bzw. auf eine andere Art und Weise beschädigt wurde. Die Reparatur des Gerätes soll man dem autorisierten Service übergeben, die Aufstellung von autorisierten Services befindet sich in der Anlage auf der Internetseite www.eldom.eu
- Reparatur des Gerätes kann nur das Service durchführen. Alle Modernisierungen und Verwendung anderer als der originalen Ersatzteile bzw. Geräteelemente ist verboten und gefährdet der Gebrauchssicherheit.
- Firma Eldom Gmbh trägt keine Verantwortung für die infolge der unrichtigen Gerätsbenutzung entstandenen eventuellen Schäden.

UMWELTSCHUTZ

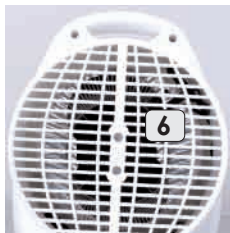
- Das Gerät ist aus den Stoffen aufgebaut, die der Wiederverarbeitung bzw. des Recyclings untergezogen werden können.
- Man soll es der entsprechenden Stelle übergeben, die sich mit Sammeln und Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten beschäftigt.

GARANTIE

- Das Gerät ist für Privatgebrauch im Haushalt bestimmt.
 - Es kann nicht zu den beruflichen Zwecken gebraucht werden.
 - Garantie ist im Falle der unrichtigen Benutzung nicht mehr gültig.
 - **Heizelement unterliegt der Garantie nicht.**
- Detaillierte Garantiebedingungen befinden sich in der Anlage.

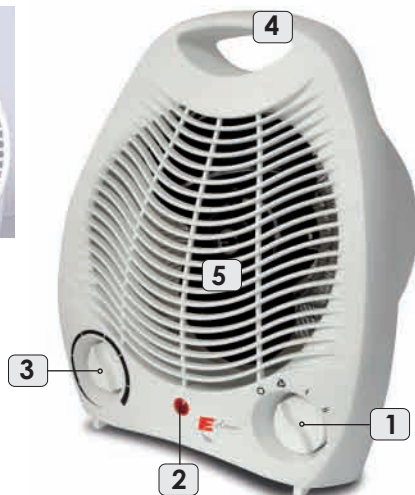
ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

1. Выключатель (режим работы)
2. Индикатор включения
3. Термостат
4. Ручка для переноски
5. Отверстие воздухозабора
6. Вход воздуха






ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- мощность: 2000Вт
- напряжение питания:
230 В ~ 50 Гц



ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

- распаковав устройство, необходимо убедиться в том, что оно не повредилось во время транспортировки. В случае каких-либо сомнений необходимо воздержаться от его эксплуатации до момента обращения в сервисный пункт
- установить устройство на плоском, твёрдом, надёжном и устойчивом к высоким температурам основании
- установить выключатель (1) в положение «O» (устройство выключено)
- подключить устройство к сети с параметрами, соответствующими указанным в инструкции
- выбрать режим работы кнопкой (1):

-  - холодный воздух
-  - теплый воздух
-  - горячий воздух

прибор начинает работу после установления температуры при помощи регулятора термостата (3). Контрольная лампочка (2) сигнализирует работу.

Устройство работает только в вертикальном положении.

Нельзя закрывать выходные отверстия во время работы устройства.

ОЧИСТКА И УХОД

- перед очисткой необходимо отключить устройство от сети;
- устройство нельзя погружать в воду;
- не пользоваться концентрированными или оказывающими на поверхность разрушающее действие моющими и чистящими средствами;
- корпус следует протирать влажной тряпкой.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- перед первым включением ознакомьтесь, пожалуйста, внимательно с полным текстом настоящей инструкции;
- устройство необходимо подключить к сети, соответствующей параметрам тока, указанным на корпусе;
- устройство работает только в вертикальном положении;
- всегда отключайте устройство от сети перед очисткой и уходом за ним, а также в случае неправильной работы и по окончании пользования;
- устройство всегда необходимо отключать от сети, взявшись за вилку, а не за провод питания;
- никогда не пользуйтесь устройством поблизости от душа, ванны, умывальника, бассейна и т. п.;
- устройством нельзя пользоваться вблизи легковоспламеняющихся материалов – мебели, постельного белья, бумаги, одежды, занавесей, ковровых покрытий и т. п.;
- не пользуйтесь устройством в помещениях с повышенным риском взрыва газа, а также там, где используются горючие растворители, лаки или клеи;
- не пользуйтесь устройством на открытом воздухе;
- не касайтесь устройства мокрыми или влажными руками или ногами;
- устройство нельзя погружать в воду или опрыскивать;
- переносить устройство следует только за ручку (4);
- следите за тем, чтобы дети или животные не имели доступа к устройству. Во время эксплуатации температура поверхности радиатора может быть довольно высокой;
- не используйте устройство для просушки одежды;
- не закрывайте выходные отверстия во время работы устройства;
- не прокладывайте кабель питания над радиатором и отверстиями, через которые выходит тёплый воздух;
- устройство не предназначено для пользования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями без надзора со стороны лица, отвечающего за их безопасность;
- не оставляйте включённое устройство без надзора;
- перед тем, как убрать устройство, необходимо подождать, пока оно остынет;
- необходимо регулярно проверять провод питания и всё устройство на предмет каких-либо повреждений. Не включайте устройство в случае обнаружения повреждений;
- не пользуйтесь устройством в случае повреждения провода питания, падения устройства или повреждения его другим образом. Ремонт устройства следует поручить авторизованному сервису; перечень сервисов – в приложении и на сайте www.eldom.eu;
- ремонт устройства может производить только авторизованный сервисный пункт. Любая модернизация или использование других, кроме оригинальных, запасных частей или элементов устройства запрещается и угрожает безопасности эксплуатации;
- фирма («Эльдом Сп. з о. о.») не несёт ответственности за возможный ущерб, возникший в результате неправильной эксплуатации устройства.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- устройство изготовлено из материалов, которые можно подвергать повторной переработке или рециклингу;
- устройство необходимо сдать на соответствующий пункт, занимающийся сбором и рециклингом электрических и электронных приборов

ГАРАНТИЯ

- устройство предназначено для личного пользования в домашнем хозяйстве;
- нельзя использовать устройство для производственных целей;
- гарантия утрачивает силу в случае неправильного обслуживания;
- гарантия не распространяется на нагревательный элемент.

